

**2/1GN, 700L - 2/1GN, 1400L**



**700515 - 700516**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Infolinia serwisowa:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Wersja: **1.0**

Data sporządzenia: 2019-11-04

## Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych .....	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	6
2	Informacje ogólne .....	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich .....	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie .....	8
3.1	Kontrola dostawy .....	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie .....	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne .....	9
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia .....	12
4.3	Funkcje urządzenia.....	13
5	Instalacja i obsługa .....	14
5.1	Instalacja.....	14
5.2	Obsługa .....	16
6	Czyszczenie i konserwacja.....	21
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia .....	21
6.2	Czyszczenie.....	21
6.3	Konserwacja .....	22
7	Możliwe usterki .....	22
8	Utylizacja .....	26



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

## 1 Bezpieczeństwo

PL

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

### 1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

**OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

**PRZESTROGA!**

Hasło ostrzegawcze **PRZESTROGA** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

**UWAGA!**

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

**NOTYFIKACJA!**

Symbol **NOTYFIKACJA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.

- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego należy zawsze chwycić za wtyczkę.

### **Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!**

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyspieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne urządzenia powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

### Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany i przeszkolony personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

### Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.
  
- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

## 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Chłodzenie i przechowywanie odpowiednich napojów i produktów spożywczych.

## 1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej;
- Przechowywanie żywych zwierząt.



## 2 Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

### 2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3 Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

PL

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

## 4 Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

#### Wersja / właściwości

- Chłodzenie: powietrze obiegowe
- Izolacja: poliuretan, 60 mm
- Regulacja temperatury: termostatycznie
- Sterowanie: przycisk
- Funkcja automatycznego rozmrażania
- Odparowywanie wody kondensacyjnej
- Termostat
- Wyświetlacz cyfrowy
- Włącznik/wyłącznik
- Lampki kontrolne: Wł/Wył
- Rodzaj drzwi: skrzydłowe
- Drzwi: lewostronne, z możliwością zmiany / prawe/lewe
- Rodzaj półek: ruszt
- Półki z regulacją wysokości
- Urządzenie zamykane na klucz
- Regulowana wysokość: 2040 mm do 2115 mm

<b>Nazwa:</b>	<b>Lodówka 2/1GN, 700L CNS</b>
Nr art.:	<b>700515</b>
Materiał:	CNS 18/10
Materiał wewnętrzny:	Stal szlachetna
Pojemność w l:	700
Zakres temperatur od - do w °C:	-2 - +8
Temperatura otoczenia do w °C:	38
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,098
Klasa klimatyczna:	4
Zużycie energii w kWh / rok:	548
GWP:	3
Ilość drzwi:	1
Ilość półek:	3
Wymiary półek (szer. x gł.) w mm:	530 x 650
Nośność każdej półki w kg:	40
Wartość przyłączeniowa:	0,368 kW / 230 V / 50-60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	655 x 855 x 2.050
Ciężar w kg:	103,8

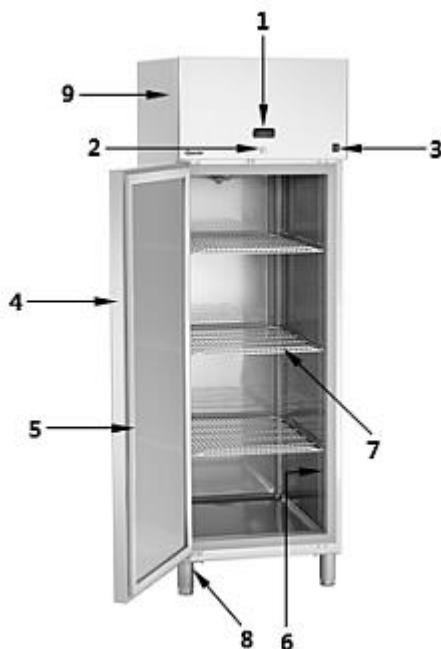
Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

<b>Nazwa:</b>	<b>Lodówka 2/1GN, 1400L CNS</b>
Nr art.:	<b>700516</b>
Materiał:	CNS 18/10
Materiał wewnątrz:	Stal szlachetna
Pojemność w l:	1400
Zakres temperatur od - do w °C:	-2 - +8
Temperatura otoczenia do w °C:	38
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,1
Klasa klimatyczna:	4
Zużycie energii w kWh / rok:	913
GWP:	3
Ilość drzwi:	2
Ilość półek:	6
Wymiary półek (szer. x gł.) w mm:	530 x 650
Nośność każdej półki w kg:	40
Wartość przyłączeniowa:	0,575 kW / 230 V / 50-60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	1.320 x 855 x 2.050
Ciężar w kg:	169,6

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

## 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia

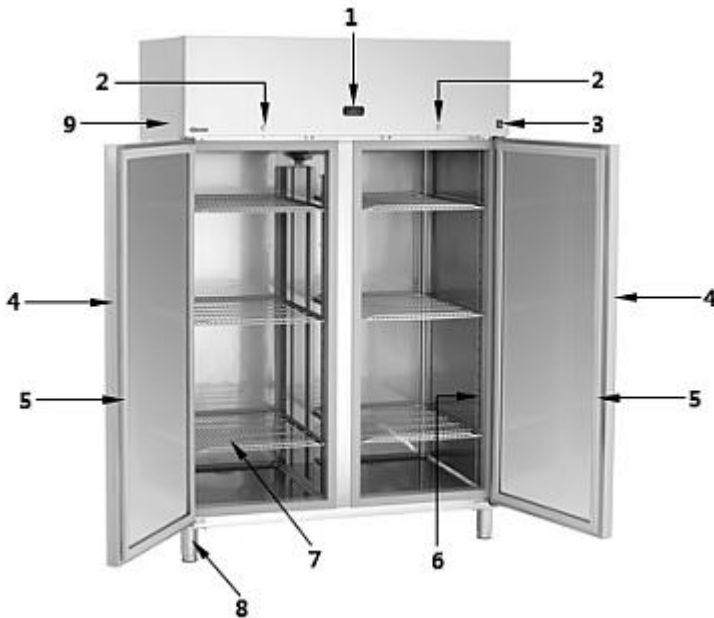
### Szafa chłodnicza 700515



PL

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Cyfrowy regulator temperatury                                 | 2. Zamek                            |
| 3. Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką pracy (czerwona) | 4. Drzwi                            |
| 5. Uszczelka drzwiowa  | 6. Prowadnice do półek (4x)         |
| 7. Półki (3x)  | 8. Nóżki (4x) z regulacją wysokości |
| 9. Obudowa   |                                     |

### Szafa chłodnicza 700516



- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Cyfrowy regulator temperatury                                     | 2. Zamek (2x)                       |
| 3. Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką zasilania (czerwona) | 4. Drzwi (2x)                       |
| 5. Uszczelka drzwiowa (2x)   | 6. Prowadnice do półek (8x)         |
| 7. Półki (6x)  | 8. Nóżki (4x) z regulacją wysokości |
| 9. Obudowa   |                                     |

### 4.3 Funkcje urządzenia

Urządzenie jest zaprojektowane do chłodzenia i przechowywania odpowiednich napojów i produktów spożywczych.

## 5 Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



#### **OSTROŻNIE!**

##### **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
  - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
  - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
  - łatwo dostępna
  - posiadająca dobrą wentylację.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza. Nie wolno blokować ani przykrywać otworów wentylacyjnych na tylnej ścianie urządzenia.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od ścian i innych przedmiotów.



## Instalacja i obsługa

- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Wilgotność względna powietrza w miejscu instalacji powinna wynosić maksymalnie 60 %. Zbyt duża wilgotność poprzez rdzewienie parownika może wpływać negatywnie na wydajność chłodniczą urządzenia.
- Urządzenie należy instalować tylko w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia do 38 °C.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
- Aby zainstalować urządzenie, należy wykonać następujące kroki:
  - Usunąć z urządzenia opakowanie z wyjątkiem palety.
  - Unieść urządzenie za pomocą wózka podnośnego i przenieść je na zaplanowane miejsce instalacji. Uważać, aby nie uszkodzić urządzenia. Kontrolować stabilność, aby nie stracić równowagi urządzenia.
  - Urządzenia nie wolno ciągnąć ani przesuwac, gdyż może się ono przewrócić. Może przy tym dojść do uszkodzenia elementów zewnętrznych lub nóżek.
  - Gdy tylko urządzenie znajdzie się w zaplanowanym miejscu instalacji, usunąć paletę.
  - Wypoziomować urządzenie wkręcając lub wykręcając nóżki o regulowanej wysokości.
  - Na zakończenie usunąć folię zabezpieczającą z urządzenia.

## Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 12 godzin, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 15 minut.

## 5.2 Obsługa

### Wskazówki dla użytkownika

- Półki można umieszczać na różnej wysokości. Należy je rozmieścić odpowiednio do napojów /pojemników z potrawami, aby optymalnie wykorzystać przestrzeń wewnętrzną.
- Napoje lub potrawy w pojemnikach należy ustawić tak na półkach, aby znajdowały się one w wystarczającej odległości od siebie, zapewniając wystarczającą cyrkulację powietrza we wnętrzu urządzenia. Zbyt małe odległości wpływają negatywnie na efekt chłodniczy.
- Aby zmniejszyć utratę chłodnego powietrza, czas otwierania drzwi podczas pracy powinien być jak najkrótszy. Poza tym drzwi nie powinny być zbyt często otwierane.
- W przypadku nagłego zaniku zasilania w miarę możliwości nie otwierać drzwi, aby uniknąć utraty chłodnego powietrza.
- Szafa chłodnicza nigdy nie powinna pozostawać bez zasilania elektrycznego dłużej niż 10 minut.
- Jeśli urządzenie jest wyłączane na dłuższy czas, drzwi szafy chłodniczej powinny pozostać otwarte.

PL

### Przechowywanie produktów spożywczych w szafie chłodniczej

Aby Państwa urządzenie dawało jak najlepsze rezultaty, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Podczas wkładania produktów spożywczych zwracać uwagę, aby możliwa była swobodna cyrkulacja powietrza wewnątrz urządzenia.
- Im więcej przedmiotów znajduje się w szafie chłodniczej, im dłużej otwarte są drzwi, tym wyższe zużycie energii.
- Produkty spożywcze lub napoje powinny być najpierw wystudzone do odpowiedniej temperatury przechowywania.
- Przechowywanie produktów spożywczych, które nie są jeszcze wystudzone pogarsza działanie urządzenia i może szkodzić już schłodzonym produktom spożywczym. Dlatego należy unikać przechowywania produktów spożywczych w pomieszczeniach nie chłodzonych, aby unikać utraty chłodu przy wkładaniu do szafy chłodniczej.
- W szafie chłodniczej przechowywać tylko zapakowane lub przykryte produkty spożywcze.
- Produkty spożywcze o specyficznym zapachu, takie jak świeże ryby, foie gras, sery przechowywać w dobrze zamkniętych pojemnikach.

- Nie przechowywać w szafie chłodniczej bananów, gdyż owoce te są wrażliwe na chłód.

### Przygotowanie urządzenia

1. Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6 „Czyszczenie”**.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć urządzenie i akcesoria.
3. Półki umieścić w urządzeniu na potrzebnej wysokości.
4. Zamknąć drzwi urządzenia.
5. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
6. Wcisnąć włącznik/wyłącznik na pozycję „I“, aby włączyć urządzenie. Czerwona lampka kontrolna pracy we włączniku/wyłączniku zaczyna świecić.
7. Napoje i potrawy włożyć dopiero wówczas, gdy urządzenie osiągnie wystarczającą moc chłodzenia.

Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się temperatura.

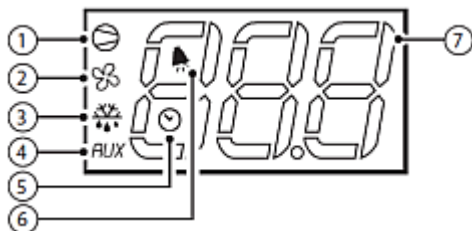
### Funkcje elementów obsługi i wyświetlaczy

Podstawowe ustawienia temperatury zostały wykonane fabrycznie i odpowiadają temperaturze pracy w urządzeniu od ok. -2 °C do +8 °C.

Przy normalnej pracy na wyświetlaczu cyfrowym wyświetlana jest ustawiona wartość czujnika temperatury.

Diody LED na wyświetlaczu cyfrowym wskazują stan aktywacji funkcji (Tabela 1), podczas gdy za pomocą 3 przycisków można aktywować/dezaktywować kilka funkcji (Tabela 2).

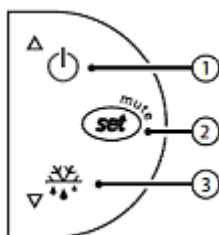
### Komunikaty



	Przyporządkowana funkcja	Normalna praca			Start-up
		WŁ.	WYŁ.	Mruga	
1	Kompresor	Wł.	Wył.	Wymagany	Wł.
2	Wentylator	Wł.	Wył.	Wymagany	Wł.
3	Rozmrażanie	Zał.	Wył.	Wył.	Wł.
4	Wyjście pomocnicze	Wyjście aktywne	Wyjście nieaktywne	-	Wł.
5	Zegar RTC	RTC dostępny, aktywowany (tEN=1) i przynajmniej 1 zaprogramowany cykl czasowy	RTC niedostępny / nieaktywowany (tEN=0) lub nie zaprogramowany żaden cykl czasowy	-	Wł.
6	Alarm	Alarm aktywny	Brak aktywnego alarmu	-	Wł.
7	Wyświetlacz cyfr	Składa się z 3 wyświetlanych pozycji z przecinkiem i interwałem -199...999. Zob. parametry /4, /5, /6 dla wyświetlacza wartości pomiarowej czujnika, wartości w °C/°F i przecinek			

Tab. 1





### Funkcje przycisków



Przycisk		Normalna praca		Start-up
		Pojedyncze wciśnięcie przycisku	Kombinowane wciśnięcie przycisku	
1	UP ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dłużej niż 3 sek.: naprzemienne wyświetlanie stanu WŁ./WYŁ.</li> </ul>	Wciśnięte razem: Aktywacja / dezaktywacja pracy ciągłej	-
3	Down defrost	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dłużej niż 3 sek.: Aktywacja / dezaktywacja rozmrażania</li> </ul>		Wciśnięte razem: Aktywacja procedury RESET parametru
2	Set mute	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 sek.: Wyświetlanie/ustawienie wartości zadanej</li> <li>Dłużej niż 3 sek.: Dostęp do konfiguracji parametrów (wprowadzić hasło 22)</li> <li>Wyłączanie alarmu dźwiękowego (brzęczka)</li> </ul>	-	Wciśnięty przez 1 sek.: RESET EZY

Tab. 2

### Ustawianie wartości zadanej temperatury


1. Aby wykonać ustawienie lub zmianę wartości zadanej należy przeprowadzić następujące kroki:
  - wcisnąć na sekundę przycisk , ustawiona wartość zaczyna mrugać;
  - wcisnąć przycisk  lub , aby podwyższyć lub zredukować wartość;
  - zatwierdzić nową wartość za pomocą przycisku .

### Automatyczne rozmrażanie

Rozmrażanie urządzenia odbywa się automatycznie.

### Ręczne rozmrażanie

Dodatkowo do automatycznego rozmrażania można aktywować rozmrażanie ręczne.

1. Naciskać przycisk  dłużej niż 3 sekundy.

Rozmrażanie ręczne zostaje zainicjowane.

PL

### WSKAZÓWKA!

**Jeśli potrzebne są kolejne ustawienia lub zmiany parametrów, należy skontaktować się z serwisem.**

### Wyłączanie urządzenia

1. Jeśli urządzenie nie jest już używane, włącznik/wyłącznik należy ustawić na pozycji „O” (AUS).
2. Odłączyć urządzenie z gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

## 6 Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

### 6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie myć regularnie.
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie przedmioty i przechować je przez ten czas w chłodnym pomieszczeniu.
3. Wyjąć z urządzenia półki.
4. Półki czyścić łagodnym środkiem myjącym i miękką ściereczką lub gąbką i ciepłą wodą.
5. Opłukać półki czystą wodą i za pomocą miękkiej ściereczki osuszyć.  
**Wskazówka: Nigdy nie używać gorącej wody do czyszczenia urządzenia.**
6. Wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie urządzenia przetrzeć za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
7. Umyte powierzchnie wytrzeć ściereczką nawilżoną czystą wodą.
10. Na zakończenie wszystkie umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.
8. Wnętrze urządzenia należy wycierać regularnie (raz w miesiącu) środkiem dezynfekcyjnym dopuszczonym do kontaktu z żywnością.
9. Drzwi i uszczelkę drzwiową urządzenia czyścić regularnie za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego. Na zakończenie dokładnie osuszyć drzwi i uszczelkę drzwiową.
10. Po czyszczeniu pozostawić otwarte drzwi, aby urządzenie mogło całkowicie wyschnąć.

11. Jeśli urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane, należy je wyczyścić zgodnie z opisem powyżej. Urządzenie pozostawić otwarte, aby zapobiec powstawaniu wewnątrz nieprzyjemnych zapachów.

### 6.3 Konserwacja

Następujące operacje powinny być regularnie wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę:

- czyszczenie kondensatora za pomocą odpowiednich narzędzi (odkurzacz lub miękka szczotka);
- kontrola przyłączy elektrycznych;
- kontrola termostatu i czujnika;
- kontrola drzwi i uszczelek drzwiowych.

## 7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

PL

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak funkcji	Źle podłączona wtyczka.	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Uszkodzony bezpiecznik zasilania elektrycznego	Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne.
	Uszkodzone gniazdko	Podłączyć urządzenie do innego gniazdka
	Uszkodzona wtyczka sieciowa	Skontaktować się z serwisem



<b>Błąd</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu	Oddalić urządzenie od źródeł ciepła
	Temperatura źle ustawiona	Ustawiona temperatura powinna znajdować się w szafach chłodniczych na poziomie 0 °C, w szafach mroźniczych na poziomie -20 °C. Wcisnąć przycisk „Set”, aby sprawdzić, ew. zmienić temperaturę.
	Drzwi nie są szczelnie zamknięte lub zbyt długi czas otwarcia drzwi	Zamknąć szczelnie drzwi, czas otwarcia drzwi ograniczyć do minimum
	Uszkodzona lub odkształcona uszczelka drzwiowa	Skontaktować się z serwisem
	Zła cyrkulacja powietrza wokół urządzenia	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
	Za wysoka temperatura otoczenia	Temperatura otoczenia w miejscu instalacji szaf chłodniczych nie powinna być wyższa niż +38 °C, a w przypadku szaf mroźniczych nie wyższa niż +32 °C
	W urządzeniu umieszczono zbyt ciepłe potrawy	Schłodzić uprzednio potrawy do temperatury pokojowej
	Zbyt małe odstępy pomiędzy przedmiotami w urządzeniu lub zbyt wiele przedmiotów w urządzeniu	Zadbać o wystarczające odstępy pomiędzy przedmiotami w urządzeniu, usunąć zbędne przedmioty

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie wydaje anormalne lub głośnie dźwięki	Urządzenie nie stoi na równym podłożu	Ustawić urządzenie na równym podłożu
	Luźne nakrętki/śruby	Sprawdzić wszystkie śruby i nakrętki, w razie potrzeby dokręcić.
	Urządzenie dotyka ścian lub innych przedmiotów	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów


### Następujące objawy nie są usterką:


- Wydobywające się podczas pracy z urządzenia różne odgłosy są normalne i nie wskazują na usterkę.
- Pluskanie, bulgotanie i szумы pochodzą z czynnika chłodzącego, który krąży w systemie chłodniczym.
- Krótkie, głośniejsze zawarczenie/zawycie lub kliknięcie jest słyszalne, gdy włącza się kompresor urządzenia.

PL

### Alarmy i zgłoszenia

W przypadku alarmu na wyświetlaczu cyfrowym mruga odpowiednie zgłoszenie alarmu naprzemiennie z temperaturą; ewentualnie aktywuje się także brzęczek i przekaźnik alarmu (jeśli jest dostępny).

Wszystkie alarmy wyłączają się automatycznie (tzn. zgłoszenie alarmu zostaje zatrzymane, gdy tylko przyczyna alarmu zostaje zlikwidowana; tylko alarm „CHt” musi być wyłączony ręcznie (poprzez wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia za pomocą przycisku  lub odłączenie od zasilania elektrycznego).

Poprzez wciśnięcie przycisku  wyłączany jest brzęczek, podczas gdy wyświetlany kod alarmu i przekaźnik alarmu dezaktywują się dopiero wówczas, gdy przyczyna alarmu jest usunięta. Dostępne kody alarmu wymienione są w następującej Tabeli 3.

<b>Kod alarmu</b>	<b>Brzęczek i przekaźnik alarmu</b>	<b>LED</b>	<b>Opis</b>	<b>RESET</b>
<b>E0</b>	Aktywny	WŁ.	Błąd czujnika 1 = regulacja	Automatycznie
<b>E1</b>	Nieaktywny	WŁ.	Błąd czujnika 2 = rozmrażanie	Automatycznie
<b>E2</b>	Nieaktywny	WŁ.	Błąd czujnika 3 = kondensator / produkt	Automatycznie
<b>IA</b>	Aktywny	WŁ.	Alarm zewnętrzny	Automatycznie
<b>dOr</b>	Aktywny	WŁ.	Alarm otwartych drzwi	Automatycznie
<b>LO</b>	Aktywny	WŁ.	Alarm niskiej temperatury	Automatycznie
<b>HI</b>	Aktywny	WŁ.	Alarm wysokiej temperatury	Automatycznie
<b>EE</b>	Nieaktywny	WŁ.	Błąd parametrów urządzenia	Niemożliwy
<b>EF</b>	Nieaktywny	WŁ.	Błąd parametrów pracy	Ręcznie
<b>Ed</b>	Nieaktywny	WŁ.	Odmrażanie z powodu przekroczenia limitu czasu	Przy pierwszym, poprawnie zakończonym rozmrażaniu
<b>dF</b>	Nieaktywny	WŁ.	Trwa odmrażanie	Automatycznie
<b>cht</b>	Nieaktywny	WŁ.	Alarm wstępny zanieczyszczonego kondensatora	Automatycznie
<b>CHt</b>	Aktywny	WŁ.	Alarm zanieczyszczonego kondensatora	Ręcznie
<b>EtC</b>	Nieaktywny	WŁ.	Alarm zegarów	Poprzez ustawienie zegara

*Tab. 3*

## 8 Utylizacja

### Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

### Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.